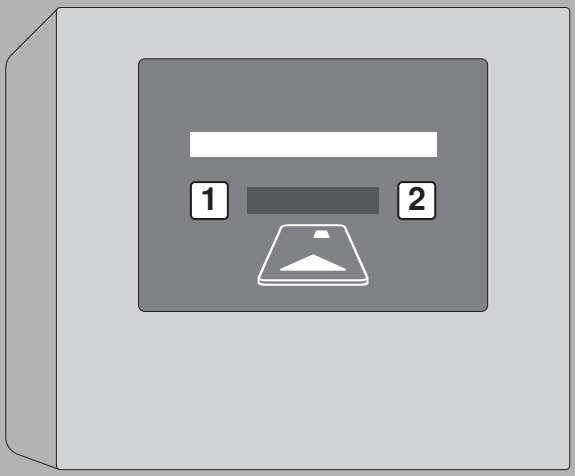
V-ZUG SA

## Système de paiement

# Card-System 1
# Card-System 2




## Mode d’emploi

Merci d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits. Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.
**Veuillez tenir compte des conseils de sécurité.**

### Modifications

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

### Symboles utilisés

**Ce symbole est utilisé pour toutes les instructions importantes au niveau de la sécurité. Le non-respect de ces instructions risque d'entraîner des blessures, des dommages pour l'appareil ou pour l'installation!**

- ▶ Indication d'étapes de travail à réaliser l'une après l'autre.
- – Indication pour la réaction de l'appareil à l'étape de travail que vous avez réalisée.
- ■ Indication pour une énumération.

Indication pour des conseils pratiques d'utilisation.

### Domaine de validité

Le numéro de modèle correspond aux 3 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique. Ce mode d'emploi est valable pour les modèles:

| Modèle | Type | No de modèle |
|---|---|---|
| Card-System 1 | CS 1 | 247 |
| Card-System 2 | CS 2 | 248 |

En cas de divergences d'un modèle à l'autre, celles-ci sont mentionnées dans le texte.

© V-ZUG SA, CH-6301 Zug, 2010

# Table des matières

**Consignes de sécurité** **4**
Avant la première mise en service . . . . . 4
Utilisation conforme à l'usage prévu . . . . . 5
Si vous avez des enfants . . . . . 5
Utilisation . . . . . 5

**Votre appareil** **6**
Description de l'appareil . . . . . 6
Structure de l'appareil . . . . . 7
Carte d'utilisateur . . . . . 9
Cartes spéciales . . . . . 9
Maniement des cartes . . . . . 11
Utiliser la carte d'utilisateur . . . . . 12
Utiliser la carte de chargement . . . . . 13
Utiliser la carte du totalisateur . . . . . 14

**Calcul** **15**
Calcul individuel . . . . . 16

**Réglages** **17**
Paramètres . . . . . 17
Légende des paramètres . . . . . 19

**Entretien et maintenance** **21**
Nettoyage extérieur . . . . . 21
Nettoyer le lecteur de cartes . . . . . 21

**Caractéristiques techniques** **22**

**Pièces de rechange** **23**

**Elimination** **24**

**Index** **25**

**Service après-vente** **27**

**Brèves instructions** **28**

# Consignes de sécurité

**L'appareil est conforme aux règles techniques reconnues ainsi qu'aux consignes de sécurité en vigueur. Une utilisation correcte de l'appareil reste cependant la condition sine qua non pour éviter les dommages et les accidents. Veuillez observer les instructions contenues dans ce mode d'emploi.**

Conformément aux exigences de la norme CEI 60335-1:

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

## Avant la première mise en service

- L'appareil ne peut être installé et raccordé au secteur que conformément aux directives de la notice d'installation séparée. Faites exécuter les travaux nécessaires par un électricien/installateur agrée.
- Eliminez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales.
- Procédez aux réglages utilisateur souhaités.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

- Cet appareil est conçu pour l'encaissement des coûts d'exploitation des machines à laver/séchoirs. S'il est utilisé à d'autres fins ou de façon inadéquate, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts éventuels.
- Toute réparation, modification ou manipulation sur ou dans l'appareil, concernant en particulier des pièces de la partie électrique, ne doit être effectuée que par le fabricant, son service après-vente ou une personne présentant une qualification analogue. Des réparations non conformes peuvent provoquer de graves accidents, des dommages sur l'appareil ou des anomalies de fonctionnement. En cas d'anomalie de fonctionnement de l'appareil ou de demande de réparation, veuillez tenir compte des indications figurant dans le chapitre Service après-vente. En cas de besoin, adressez-vous à notre service après-vente.
- Conservez précieusement le mode d'emploi de manière à pouvoir le consulter à tout moment. Si vous revendez cet appareil ou si vous le cédez à des tiers, veillez également à remettre le mode d'emploi ainsi que la notice d'installation à son nouvel utilisateur. De cette manière, le nouvel utilisateur pourra s'informer sur l'utilisation adéquate de l'appareil ainsi que sur les consignes à respecter.

## Si vous avez des enfants

- Les éléments d'emballage (p. ex. films en plastique, polystyrène) peuvent être dangereux pour les enfants. Risque d'étouffement! Gardez les éléments d'emballage hors de la portée des enfants.
- L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes qui connaissent le contenu du présent mode d'emploi. Les enfants ne perçoivent généralement pas le danger lié à l'utilisation d'appareils électroménagers. Veillez par conséquent à assurer la surveillance requise et ne laissez pas des enfants jouer avec cet appareil.

## Utilisation

- Ne mettez pas l'appareil en service si vous constatez des dommages visibles. Adressez-vous à notre service après-vente.
- N'aspergez jamais l'appareil avec de l'eau et n'utilisez pas d'appareil de nettoyage à la vapeur.

# Votre appareil

## Description de l'appareil

Le système de paiement enclenche l'alimentation en courant de l'appareil connecté correspondant au montant de la carte utilisateur. Le décompte se fait sur la base du temps de consommation du courant.

Les avoirs non récupérés restent enregistrés dans l'appareil. La récupération d'avoirs est possible à tout moment. Jusqu'à 60 avoirs de diverses cartes d'utilisateur peuvent être mémorisés dans le système. L'avoir, lors de l'utilisation de la même carte d'utilisateur, sera pris en compte lors de la prochaine opération.

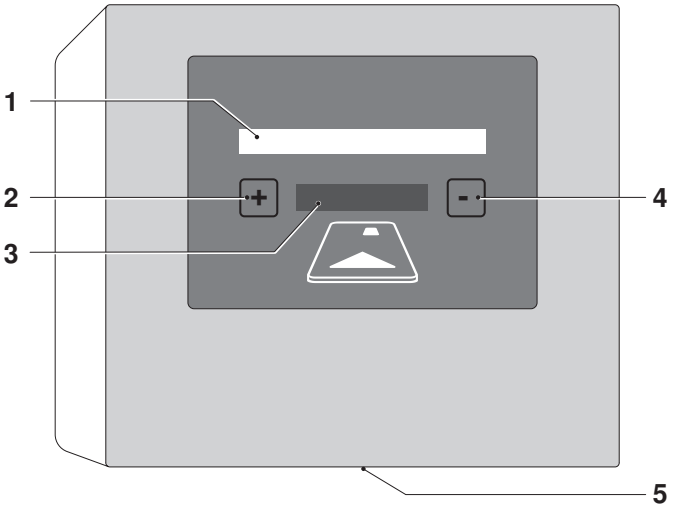
Pour les programmes partiels courts, tels l'essorage, le rinçage, la vidange, etc., il suffit d'insérer la carte d'utilisateur pour que le système de paiement enclenche l'alimentation en courant. Pour ces programmes partiels, 10 cts sont normalement prélevés.

L'appareil ne requiert pas toujours la même somme d'argent pour des programmes de lavage ou de séchage identiques car la durée d'alimentation en électricité dépend de plusieurs facteurs tels que la quantité de remplissage, la quantité d'eau et la température de l'eau, la tension électrique, etc.

– Le symbole ▶ stationnaire indique qu'il n'y a pas à ce moment d'alimentation en électricité.
– Les symboles ▶ ▶ ▶ en mouvement indiquent qu'il y a à ce moment une alimentation en électricité et que le solde est décompté.

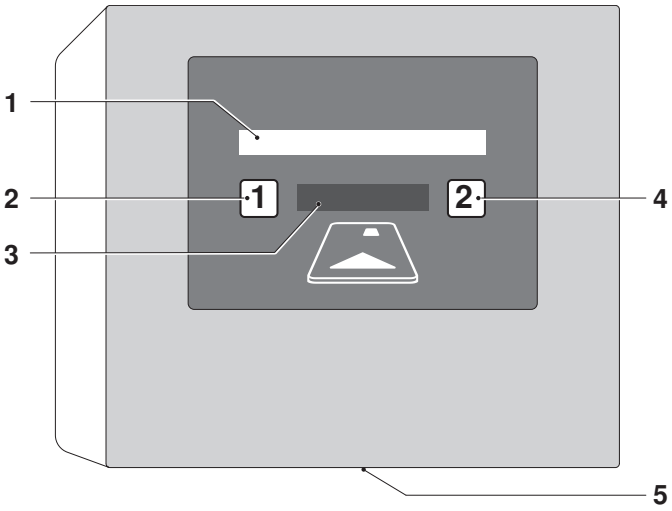
## Structure de l'appareil

### Modèle 247



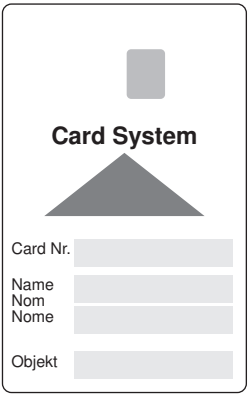

**1** Affichage de texte en clair
**2** Touche de réglage «**+**»
**3** Lecteur de cartes
**4** Touche de réglage «**–**»
**5** Plaque signalétique (au-dessous de l'appareil)

**Modèle 248**




**1** Affichage de texte en clair
**2** Touche de sélection appareil 1
**3** Lecteur de cartes
**4** Touche de sélection appareil 2
**5** Plaque signalétique (au-dessous de l'appareil)

## Carte d'utilisateur

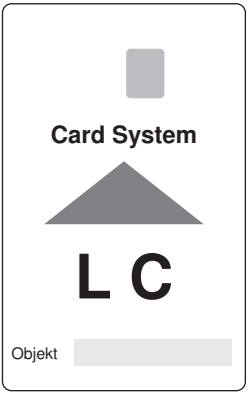



- La carte d'utilisateur enregistre le solde individuel et peut être rechargée aussi souvent que souhaité. La machine à laver et le séchoir peuvent ainsi être activés.

## Cartes spéciales

Les cartes décrites ci-dessous sont destinées aux responsables de l'appareil (gérance, propriétaire, concierge).

### Carte de chargement




La carte de chargement possède 4 fonctions

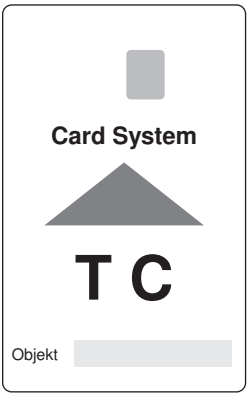
- Chargement des cartes d'utilisateur
- Réglage du tarif
- Réglage du montant chargé
- Réglage de la langue

Une nouvelle carte de chargement est codée pour le système de paiement dans laquelle elle a été introduite pour la première fois et peut uniquement être utilisée pour cet appareil. Pour pouvoir utiliser la carte de chargement avec plusieurs systèmes de paiement, veuillez contacter notre service après-vente.

**Carte du totalisateur**

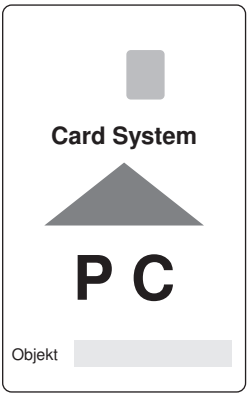
La carte du totalisateur possède 2 fonctions

- Lecture du totalisateur
- Mise à zéro du totalisateur




**Carte de programmation**

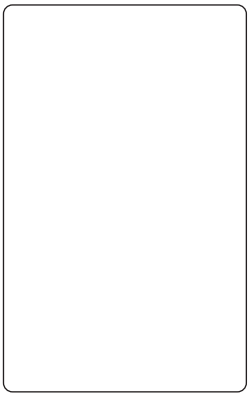
- La carte de programmation permet de transférer automatiquement des paramètres spécifiques au client ou à l'appareil.




La carte de programmation peut être commandée auprès de notre service après-vente. Elle est payante.

**Carte de nettoyage**

- L'utilisation de la carte de nettoyage prolonge la durée de vie du lecteur de cartes et réduit les dérangements.



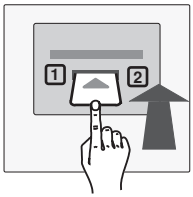
La carte de nettoyage peut être commandée auprès de notre service après-vente. Elle est payante.

## Maniement des cartes

Le principe de maniement des cartes d'utilisateur et des cartes spéciales est le même.

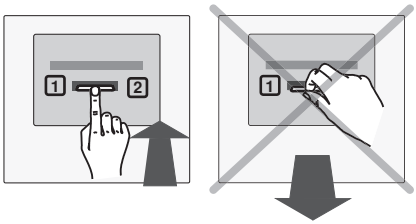
**Insérez la carte**

▶ Insérez la carte dans le lecteur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.




**Déverrouillez la carte et retirez-la**

▶ Pressez la carte brièvement vers l'intérieur du lecteur, jusqu'à la butée.
  – La carte s'éjecte.




Ne retirez en aucun cas la carte du lecteur en faisant usage de la force!
Le lecteur et la carte seraient alors endommagés.

▶ Retirez maintenant la carte.

## Utiliser la carte d'utilisateur

Si le solde n'est pas récupéré, le montant restant est enregistré et pris compte lors du prochain débit sur la même carte d'utilisateur.

**Avec le modèle 247**

► Introduire la carte d'utilisateur dans le lecteur de cartes.
- L'affichage de texte en clair indique le solde actuel p. ex. Solde 20.00.
- Le montant prélevé est déduit de la carte d'utilisateur et l'alimentation en courant est enclenchée.
- L'affichage de texte en clair indique Déverrouiller carte.

► Pour récupérer le solde, maintenir enfoncée la touche + tout en introduisant la carte d'utilisateur dans le lecteur de cartes.
- L'affichage de texte en clair indique Récupérer solde.

► Relâcher la touche + et déverrouiller la carte d'utilisateur.

**Avec le modèle 248**

► Introduire la carte d'utilisateur dans le lecteur de cartes.
- L'affichage de texte en clair indique le solde actuel p. ex. Solde 20.00.
- Au bout de 3 secondes environ, l'affichage de texte en clair indique Sélectionner appareil.

► Sélectionner l'appareil souhaité en pressant brièvement la touche 1 ou 2.
- Le montant prélevé est déduit de la carte d'utilisateur et l'alimentation en courant est enclenchée.
- L'affichage de texte en clair indique Déverrouiller carte.

► Pour récupérer le solde, maintenir enfoncée la touche 1 ou 2 tout en introduisant la carte d'utilisateur dans le lecteur de cartes.
- L'affichage de texte en clair indique Récupérer solde.

► Relâcher la touche 1 ou 2 et déverrouiller la carte d'utilisateur.

## Utiliser la carte de chargement

### Chargement

▶ Introduire la carte de chargement dans le lecteur de cartes.
  – L'affichage de texte en clair indique Chargement.
  – Au bout de 3 secondes environ, l'affichage de texte en clair indique Déverrouiller carte.

▶ Déverrouiller la carte de chargement du lecteur de cartes.
  – L'affichage de texte en clair indique Introd. carte pr. charge..

▶ Introduire la carte d'utilisateur dans le lecteur de cartes.
  – L'affichage de texte en clair indique Solde xy.
  – Au bout de 3 secondes environ, l'affichage de texte en clair indique Déverrouiller carte.

▶ Déverrouiller la carte d'utilisateur du lecteur de cartes.
  – L'affichage de texte en clair indique Introd. carte pr. charge..

Si aucune autre carte d'utilisateur n'est chargée, l'affichage de texte en clair s'éteint au bout de 10 secondes environ.

Si le solde de la carte d'utilisateur est équivalent ou supérieur au montant chargé, l'affichage de texte en clair indique Carte déjà chargée.

**Réglages**

Le déroulement décrit ci-après est expliqué sur l'exemple du modèle 248.

► Maintenir enfoncée la touche 1 enfoncée.

► Introduire la carte de chargement dans le lecteur de cartes.
  – L'affichage de texte en clair indique Réglages.

► Relâcher la touche 1.
  – L'affichage de texte en clair indique Tarif appareil 1 0.90.

► Modifier le tarif en pressant brièvement la touche 1 ou 2.
  – Le texte de l'affichage de texte en clair change au bout de 5 secondes environ.
  – Le réglage est mémorisé.

Les autres réglages (montant chargé et langue) peuvent être changés de la même
manière.

► Pour quitter les réglages, déverrouiller la carte de chargement.

## Utiliser la carte du totalisateur

Le déroulement décrit ci-après est expliqué sur l'exemple du modèle 248.

► Introduire la carte du totalisateur dans le lecteur de cartes.
  – L'affichage de texte en clair indique Total chargé xy.
  – Au bout de 5 secondes environ, l'affichage de texte en clair indique Supprimer total touche 1.

► Pour la suppression, presser brièvement la touche 1.
  – L'affichage de texte en clair indique Total chargé 0.

► Déverrouiller la carte d'utilisateur du lecteur de cartes.

Si le total de chargement ne doit pas être supprimé, déverrouiller la carte du totalisateur sans presser brièvement la touche 1.

# Calcul

La taxe à définir pour l'appareil est fonction des coûts d'exploitation de la machine à laver ou du séchoir raccordé.
Les coûts d'exploitation se composent des coûts de consommation de courant et d'eau ainsi que d'un éventuel abonnement au service.

**Exemple de calcul de coûts d'exploitation pour une machine à laver de 6 kg**

Toutes les valeurs indiquées ci-dessous sont des valeurs moyennes. Ils peuvent (en fonction des tarifs locaux d'électricité et d'eau ainsi que des frais d'abonnement) fortement diverger.

Base: programme principal 60 °C Couleur sans prélavage

**Coûts d'électricité**

| Consommation électrique | | Tarif d'électricité | | Coûts d'électricité |
|---|---|---|---|---|
| 1,4 kWh | × | CHF/kWh 0.25 | = | CHF 0.35 |

**Coûts de l'eau (y compris eaux usées)**

| Consommation en eau | | Tarif de l'eau | | Coûts de l'eau |
|---|---|---|---|---|
| 70 litres = 0,07 $m^3$ | × | CHF/$m^3$ 3.76 | = | CHF 0.26 |

**Coûts d'abonnement (par an)**

| Abo. de service (ML + COS) | | Quantité de charges | | Coûts d'abonnement |
|---|---|---|---|---|
| CHF 232.00 + 83.00 = CHF 315.00 | ÷ | 600 | = | CHF 0.53 |

**Coûts d'exploitation totaux par programme (durée 1h16)** **CHF 1.14**

| Coûts d'exploitation | | par heure | | Durée de programme | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CHF 1.14 | × | 60 min. | ÷ | 76 min. | = | CHF/h 0.90 |

S'il n'y a aucune base de calcul individuelle, nous vous conseillons une taxe horaire de CHF 0.90 pour le lavage et de CHF 1.20 pour le séchage.

## Calcul individuel

Procurez-vous les données suivantes:

| | | |
|---|---|---|
| Consommation électrique* | **..... kWh** | du mode d'emploi |
| Consommation en eau* (1m$^3$ = 1000 litres) | **..... m$^3$** | du mode d'emploi |
| Durée du programme* | **..... h .....** | du mode d'emploi |
| Prix du courant par kWh (évent. moyenne heures normales / creuses) | **CHF .....** | interroger l'usine électrique locale |
| Prix de l'eau par m$^3$ (y compris eaux usées) | **CHF .....** | interroger la compagnie des eaux locale |
| Coûts de service par an | **CHF .....** | indiqués dans le contrat d'entretien |
| Quantité de charges de lessive par an | **.....** | env. 150 ... 200 charges par an et ménage |

* Le calcul doit être fait séparément sur l'exemple du programme le plus utilisé et pour chaque appareil. Pour les machines à laver, de préférence avec le programme principal «60 °C Couleur» sans prélavage, pour les séchoirs avec le programme «Prêt à ranger normal».

**Coûts d'électrique**

| Consommation électrique | | Tarif d'électricité | | Coûts d'électricité |
|---|---|---|---|---|
| ..... kWh | × | CHF/kWh ..... | = | CHF ..... |

**Coûts de l'eau (y compris eaux usées)**

| Consommation en eau | | Tarif de l'eau | | Coûts de l'eau |
|---|---|---|---|---|
| ..... m$^3$ | × | CHF/m$^3$ ..... | = | CHF ..... |

**Coûts d'abonnement (par an)**

| Abo. de service (ML/SE + COS) | | Quantité de charges | | Coûts d'abonnement |
|---|---|---|---|---|
| CHF ..... + .... = CHF ..... | ÷ | ..... | = | CHF ..... |

**Coûts d'exploitation totaux par programme (durée .... h .....)** **CHF .....**

| Coûts d'exploitation | | par heure | | Durée de programme | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CHF..... | × | 60 min. | ÷ | ..... min. | = | CHF/h .. |

# Réglages

Les différents paramètres sont décrits ci-après. Le réglage en usine prévoit, avec le modèle 247, l'utilisation d'une machine à laver et, avec le modèle 248, l'utilisation d'une machine à laver [1] et d'un séchoir [2]. Pour modifier les paramètres, une carte de programmation contenant les paramètres correspondants doit être demandée auprès du service après-vente.

## Paramètres

En usine, les paramètres sont réglés comme suit:

| Paramètre avec réglage usine | Unité | Plage de réglage | Votre réglage |
|---|---|---|---|
| P–01 1050 | | 1000 à 19999 | |
| P–02 60 | min. | 1 à 500 | |
| P–03 0.90 | CHF | 0.10 à 10.00 | |
| P–04 180 | min. | 1 à 600 | |
| P–05 60 | min. | 1 à 500 | |
| P–06 1.20 | CHF | 0.10 à 10.00 | |
| P–07 180 | min. | 1 à 600 | |
| P–08 20 | CHF | 10.00 à 90.00 | |
| P–09 1xxxx | | 1000 à 19999 | |

| Paramètre avec réglage usine | Unité | Plage de réglage | Votre réglage |
|---|---|---|---|
| P–10 0 | | 0 à 19999 | |
| P–11 300 | sec. | 10 à 3600 | |
| P–12 300 | sec. | 10 à 3600 | |
| P–13 200 | mA | 0 à 1000 | |
| P–14 200 | mA | 0 à 1000 | |
| P–15 2 | sec. | 1 à 10 | |
| P–16 2 | sec. | 1 à 10 | |
| P–17 D | | D/F/I/R/E | |
| P–18 0 | | 0 ou 1 | |

## Légende des paramètres

| Paramètre avec réglage usine | Fonction | Description |
|---|---|---|
| P–01 1050 | No. de buanderie | Code d'accès pour l'appareil. Peut être différent pour chaque buanderie. Lors du premier chargement/de la première insertion de la carte d'utilisateur, le code sera transféré à la carte d'utilisateur. |
| P–02 60 | Unité de temps appareil 1 | Définit le temps (p. ex. 60 minutes) pendant lequel le tarif en P-03 est valable. |
| P–03 0.90 | Tarif appareil 1 | Montant pour (p. ex. 60 minutes) lavage/séchage selon temps défini P-02. |
| P–04 180 | Durée de programme le plus long appareil 1 | L'appareil calcule le montant prélevé comme suit: P-03 ÷ P-02 × P-04. Pour que le montant prélevé suffise pour tous les programmes, régler cette durée en partant du programme le plus long de la machine à laver ou du séchoir raccordé + une marge de 30 %. |
| P–05 60 | Unité de temps appareil 2 | Définit le temps (p .ex. 60 minutes) pendant lequel le tarif en P-06 est valable. |
| P–06 1.20 | Tarif appareil 2 | Montant pour (p. ex. 60 minutes) lavage/séchage selon temps défini P-05. |
| P–07 180 | Durée de programme le plus long appareil 2 | L'appareil calcule le montant prélevé comme suit: P-06 ÷ P-05 × P-07. Pour que le montant prélevé suffise pour tous les programmes, régler cette durée en partant du programme le plus long de la machine à laver ou du séchoir raccordé + une marge de 30 %. |
| P–08 20 | Montant chargé | Montant transféré lors du chargement sur la carte d'utilisateur. |
| P–09 1xxxx | Code d'autorisation de chargement | Code d'accès pour la carte de chargement. Chaque système de paiement dispose de son code distinct. Le code est transféré à la première introduction de la carte de chargement. Si nécessaire, tous les systèmes de paiement peuvent être réglés sur le même code d'autorisation. |

| Paramètre avec réglage usine | Fonction | Description |
|---|---|---|
| P–10 0 | Nombre de cartes chargées | Indique le nombre de processus de chargement additionnés (réinitialisable). |
| P–11 300 | Temps d'attente de déclenchement appareil 1 | Selon la machine à laver ou le séchoir raccordé, il y a des pauses au cours du programme (absence d'alimentation en électricité). Dès qu'une pause supérieure au temps d'attente de déclenchement réglée (fin du programme) se produit, l'encaissement est terminé. |
| P–12 300 | Temps d'attente de déclenchement appareil 2 | Selon la machine à laver ou le séchoir raccordé, il y a des pauses au cours du programme (absence d'alimentation en électricité). Dès qu'une pause supérieure au temps d'attente de déclenchement réglée (fin du programme) se produit, l'encaissement est terminé. |
| P–13 200 | Seuil de courant appareil 1 | Une modification du seuil de courant permet de définir à partir de quelle consommation de courant l'encaissement se fait. |
| P–14 200 | Seuil de courant appareil 2 | Une modification du seuil de courant permet de définir à partir de quelle consommation de courant l'encaissement se fait. |
| P–15 2 | Délai d'attente d'enclenchement appareil 1 | Pour que l'appareil commence l'encaissement, l'alimentation en courant doit être située au-dessus du seuil de courant durant le temps réglé. |
| P–16 2 | Délai d'attente d'enclenchement appareil 2 | Pour que l'appareil commence l'encaissement, l'alimentation en courant doit être située au-dessus du seuil de courant durant le temps réglé. |
| P–17 D | Réglage de la langue | Pour modifier la langue de l'affichage de texte en clair. |
| P–18 0 | Signal acoustique | Pour activer le signal acoustique en présence de messages d'erreur. 0 = Hors / 1 = En |

# Entretien et maintenance

## Nettoyage extérieur

- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage abrasifs et très acides ou de produits nettoyants pour l'acier inox.
- Ne pas utiliser d'éponges abrasives, de paille de fer etc. Ces produits endommagent la surface.

▶ Eliminer immédiatement les salissures ou les restes de produits nettoyants.

▶ Nettoyer uniquement la surface avec un chiffon doux humecté d'eau de vaisselle – dans le sens de polissage pour les surfaces métalliques. Sécher ensuite en essuyant avec un chiffon doux.

## Nettoyer le lecteur de cartes

La carte de nettoyage de ce sachet déchirable est imprégnée de liquide de nettoyage sur les deux faces. A n'ouvrir que juste avant l'emploi!
Protéger la carte de nettoyage des rayons du soleil et la conserver à max. 25 °C.

▶ Déchirer l'emballage et extraire la carte de nettoyage.

▶ Introduire la carte de nettoyage dans le lecteur puis la retirer.

▶ Répéter cette opération 8 à 10 fois.

▶ Nettoyer le lecteur de cartes tous les 2 à 3 mois. En fonction de l'utilisation, l'intervalle peut également être supérieur.

La carte de nettoyage peut être jetée avec les ordures ménagères normales.

# Caractéristiques techniques

### Dimensions extérieures

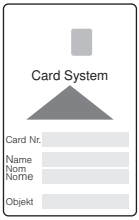
| | **Modèle 247** | **Modèle 248** |
|---|---|---|
| Largeur: | 25 cm | 25 cm |
| Hauteur: | 22,5 cm | 22,5 cm |
| Profondeur: | 10,5 cm | 10,5 cm |
| Poids: | 3,1 kg | 3,2 kg |

### Raccordement électrique

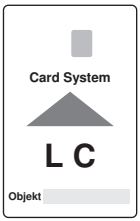
| | **Modèle 247** | **Modèle 248** |
|---|---|---|
| Puissance de rupture: | 400 V 3N~<br>max. 16 A | 2 × 400 V 3N~<br>max. 16 A |
| Propre consommation: | < 6 VA | < 9 VA |

# Pièces de rechange

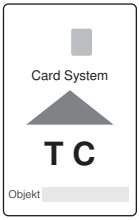
Carte d’utilisateur



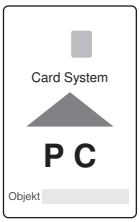

Carte de chargement



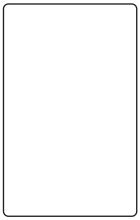

Carte du totalisateur




Carte de programmation




Carte de nettoyage



# Elimination

### Emballage

- Les composants de l'emballage (carton, feuille en plastique PE et polystyrène EPS) sont marqués et doivent si possible être recyclés ou éliminés de façon écologique.

### Désinstallation

- Débranchez l'appareil du réseau. Pour les appareils branchés de façon fixe, faites appel à un électricien concessionnaire!

### Sécurité

- Pour éviter les accidents dus à une utilisation impropre, en particulier par des enfants qui jouent, rendez l'appareil inutilisable.
- Retirez la fiche de la prise électrique ou faites démonter le branchement par un électricien. Ensuite, coupez le cordon de l'appareil.

### Elimination

- Cet appareil usagé n'est pas un déchet sans valeur. Une élimination en bonne et due forme permettra de recycler les matières premières.
- Sur la plaque signalétique de l'appareil, vous trouverez le symbole qui indique qu'une élimination avec les déchets ménagers normaux est interdite.
- L'élimination doit être réalisée conformément aux législations locales. Veuillez vous adresser aux autorités compétentes de votre commune, au centre de recyclage local pour les déchets ménagers ou au commerçant auquel vous avez acheté cet appareil pour obtenir davantage d'informations sur le traitement, la récuperation et la réutilisation de ce produit.

# Index


**A**
Accessoires
Commander ... 27

**B**
Brèves instructions ... 28

**C**
Calcul ... 15
Caractéristiques techniques ... 22
Carte
Déverrouiller ... 11
Carte d'utilisateur ... 9
Utiliser ... 12
Carte de chargement ... 9
Utiliser ... 13
Carte de nettoyage ... 11
Utiliser ... 21
Carte de programmation ... 10
Carte du totalisateur ... 10
Utiliser ... 14
Cartes spéciales ... 9
Centre de service ... 27
Commandes ... 27
Consignes de sécurité
Avant la première mise en service ... 4
Si vous avez des enfants ... 5
Utilisation ... 5
Utilisation conforme à l'usage prévu ... 5
Contrat d'entretien ... 27

**D**
Dérangements ... 27
Description de l'appareil ... 6
Désinstallation ... 24
Dimensions extérieures ... 22
Domaine de validité ... 2

**E**
Elimination ... 24
Emballage ... 24
Entretien ... 21

**L**
Langue ... 14

**M**
Maintenance ... 21
Mise en service ... 4
Montant chargé ... 14

**N**
Nettoyage extérieur ... 21
Nettoyer le lecteur de cartes ... 21
No de modèle ... 2

**P**
Paramètres ... 17
Légende ... 19
Pièces de rechange ... 23
Commander ... 27
Plaque signalétique ... 27

**Q**
Questions ..... 27

**R**
Raccordement électrique ..... 22
Récupérer ..... 12
Réglages ..... 17

**S**
Sécurité ..... 24
Service après-vente ..... 27
Structure de l'appareil ..... 7
Symboles ..... 2

**T**
Tarif ..... 14
Type ..... 2

# Service après-vente

Si vous devez nous contacter suite à un dérangement de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous, ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil. Placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique.

| FN | | Appareil | |
|---|---|---|---|

Ces indications figurent sur le certificat de garantie, sur la facture originale, ainsi que sur la plaque signalétique de votre appareil.

– La plaque signalétique est située au-dessous de l'appareil.

En cas de dérangements, vous pouvez contacter le Centre de service de V-ZUG SA le plus proche avec un téléphone fixe sur le lieu de l'appareil au numéro de téléphone gratuit 0800 850 850.

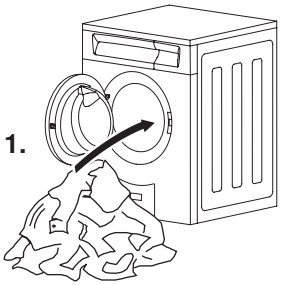
**Questions, commandes, contrat d'entretien**

Pour des questions et des problèmes administratifs ou techniques ainsi que pour la commande de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez vous adresser directement au siège principal à Zug, tél. +41(0)41 767 67 67.
Pour assurer l'entretien de tous nos produits, vous avez la possibilité de conclure un contrat d'entretien au terme de la garantie. Sur demande, nous vous enverrons avec plaisir les documents correspondants.

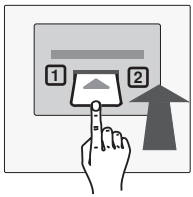
# Brèves instructions

**Veuillez d'abord lire les consignes de sécurité du mode d'emploi!**

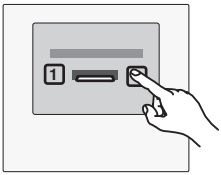
1.



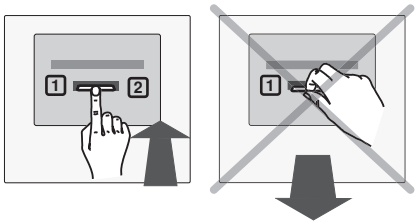
2.



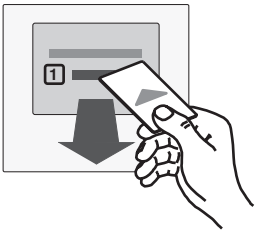

3.




4.




5.




**V-ZUG SA**
Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tél. +41 (0)41 767 67 67, Fax +41 (0)41 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Centre de service: Tél. 0800 850 850

J247.11-4